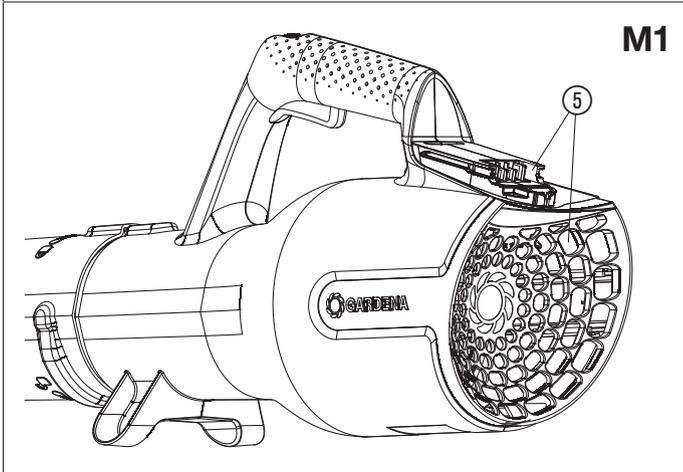
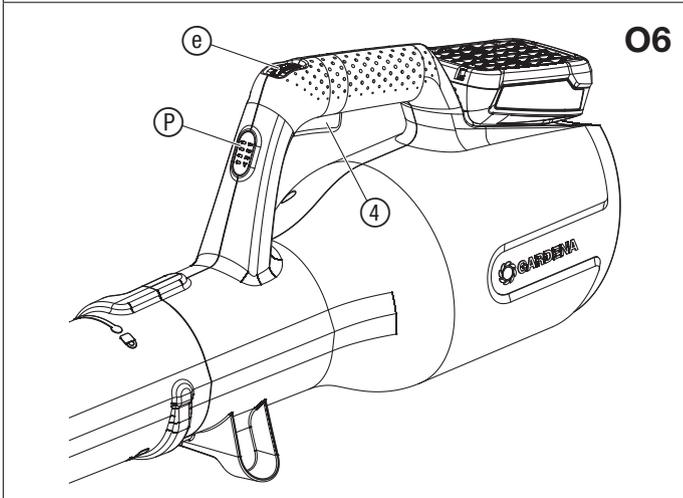
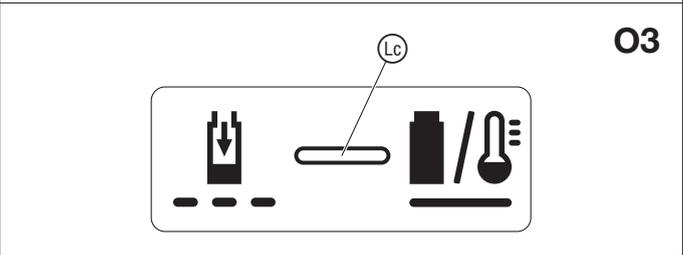
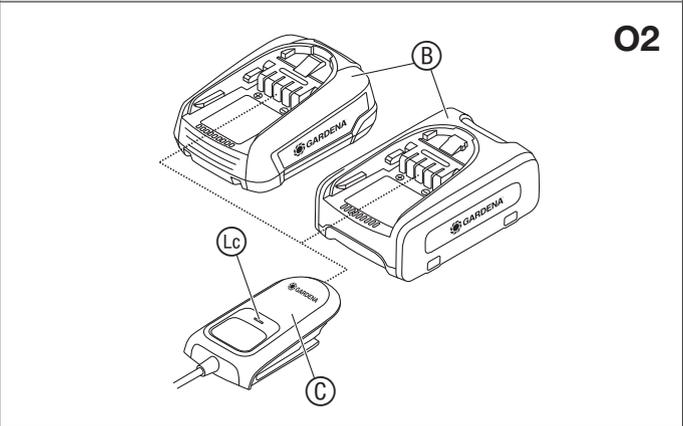
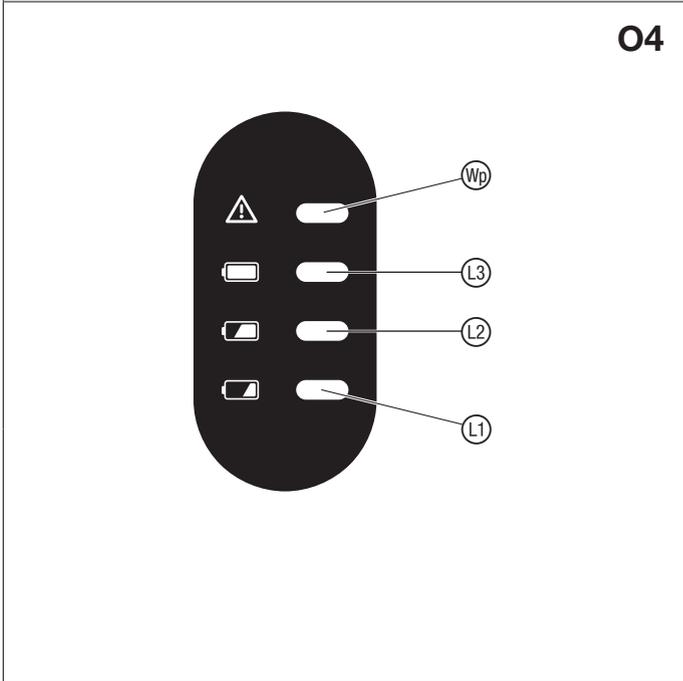
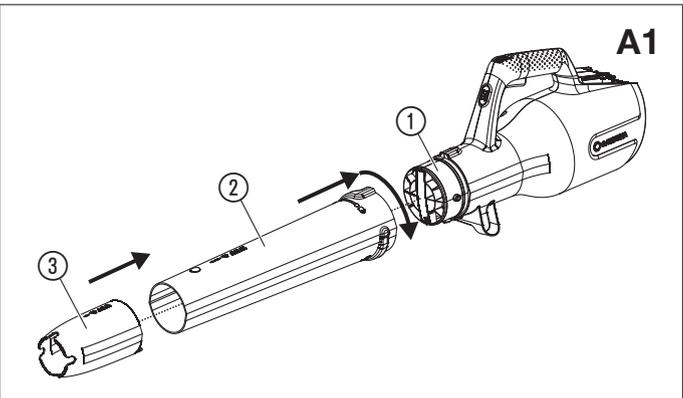
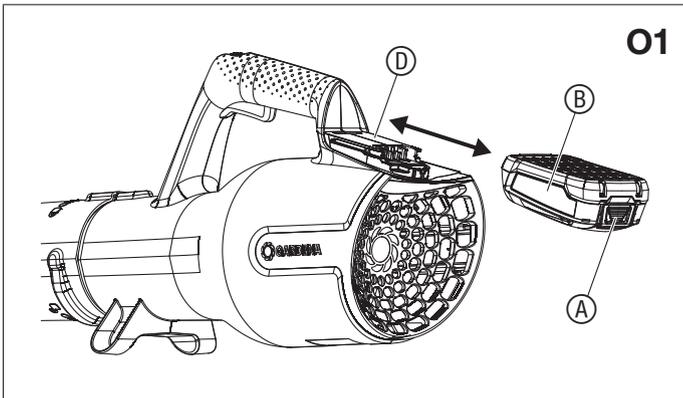


منتج رقم 14890 PowerJet 18V P4A

دليل التشغيل ar
منفاخ أوراق الشجر يعمل بالبطارية



ar منفاخ أوراق الشجر يعمل بالبطارية

إرشادات الأمان العامة
السلامة الكهربائية للشاحن



خطر! صدمة كهربائية!

خطر الإصابة بالصدمة الكهربائية.

← ينبغي تزويد المنتج بتيار إعتاق اسمي لا يتجاوز 30 ميلي أمبير بحد أقصى بواسطة تجهيزة حماية من التيار المُتخَلَف (RCD).

التشغيل الآمن

1 إرشادات

أ) اقرأ التعليمات بعناية. تعرف جيداً على عناصر التحكم والاستخدام السليم للألة.

ب) لا تسمح أبداً للأطفال أو للأشخاص الذين لم يتلقوا على هذه التعليمات باستخدام الألة. قد تحدث اللوائح القانونية المحلية الحد الأدنى لسن المشغل.

ج) انتبه إلى أن المشغل أو المستخدم يعد مسؤولاً عن الحوادث أو المخاطر التي تصيب أشخاص آخرين أو ممتلكاتهم.

2 التحضير

أ) استخدم واقي السمع ونظارات واقية. وقم بإرتدائهم طوال فترة استخدام الألة.

ب) ارتدِ دوماً أحذية قوية وسراويل طويلة عند تشغيل الألة. ولا تُشغل الألة وأنت حافي القدمين أو ترتدي صندلاً مفتوحاً. تجنب ارتداء ملابس فضفاضة أو ملابس ذات شرائط معلقة أو ربطات عنق.

ج) لا ترتدي ملابس متدلية فضفاضة أو مجوهرات يمكن أن تدخل في فتحة الشفط. ابق الشعر الطويل بعيداً عن فتحات الشفط.

د) شغل الألة في أحد الأوضاع الموصى بها وعلى سطح ثابت ومستوي فقط.

هـ) لا تقم بتشغيل الألة على سطح مرصوف أو من الحصى حيث يمكن أن تتسبب المواد المفترقة في حدوث إصابات.

و) قم دائماً بإجراء فحص بصري قبل الاستخدام لتحديد ما إذا كانت أداة التقطع وبراعي أداة التقطع وعناصر التثبيت الأخرى مؤمنة، وأن الميبت غير تالف، وأن معدات ودروع الحماية متوفرة في مكانها. استبدل المكونات البالية أو التالفة واحدة تلو الأخرى للحفاظ على التوازن. استبدل الملصقات التالفة أو غير الواضحة.

ج) افحص مصدر إمداد الجهد الكهربائي وكابل التمديد قبل الاستخدام بحثاً عن علامات تلف أو تقادم. وفي حالة تلف أحد الكابلات أثناء الاستخدام، يجب فصل خط توصيل التيار الكهربائي عن الشبكة على الفور. لا تلمس الكبل حتى يتم فصله عن شبكة التيار الكهربائي. لا تستخدم الألة، إذا كان الكابل تالفاً أو مهترئاً.

ح) لا تشغيل الألة مطلقاً، إذا تواجد أشخاص، وخاصة الأطفال، أو حيوانات بالقرب منها.

3 التشغيل

أ) قبل بدء تشغيل الألة تأكد من أن وحدة التغذية فارغة.

ب) حافظ على وجهك وجسمك بعيداً عن فتحة الملء.

ج) لا تسمح للأيدي أو أجزاء الجسم الأخرى أو الملابس بالوجود في وحدة التغذية أو مجرى التفريغ أو بالقرب من أجزاء متحركة.

د) احرص على عدم فقد توازنك وعلى الوقوف بأمان. وتجنب اتخاذ وضعية جسم غير طبيعية. وعند تغذية المواد، لا تقف مطلقاً على مستوى أعلى من المستوى الذي توجد عليه الألة.

هـ) ابق بعيداً عن منطقة التفريغ عند تشغيل الألة.

و) عند تغذية المواد في الألة، احرص بشدة على عدم إدخال القطع المعدنية أو الأحجار أو الزجاجات أو اللعب أو أي أجسام غريبة أخرى.

ز) إذا اصطدمت آلية القطع بجسم غريب أو إذا بدأت الألة في إصدار أصوات غير عادية أو اهتزازات، فقم فوراً بإيقاف تشغيل مصدر الطاقة وانتظر حتى تتوقف الألة. افصل الألة عن التيار الكهربائي واتبع الخطوات التالية قبل إعادة بدء تشغيل الجهاز وتشغيله:

- افحص الجهاز بحثاً عن وجود تلفيات؛

- غير الأجزاء التالفة أو أصلحها؛

- تحقق من وجود أجزاء مفكوكة وأحكم ربطها.

ح) لا تسمح بتراكم المواد المعالجة في منطقة التفريغ لأن هذا يمكن أن يمنع التفريغ السليم، كما قد يتسبب في إعادة إدخال المواد من خلال فتحة الملء.

ط) في حالة انسداد الألة، قم بإيقاف تشغيل مصدر الطاقة وافصل الألة قبل إزالة الحطام منها.

ي) يُحظر نهائياً تشغيل الألة مع توفر معدات أو دروع حماية معيبة أو بدون توفر معدات الأمان.

ك) حافظ على نظافة مصدر الطاقة من الحطام والتراكمات الأخرى لمنع تلفه أو للحول دون احتمالية نشوب حريق.

ل) لا تنقل الألة أثناء تشغيل مصدر الطاقة.

م) قم بإيقاف الألة وإزالة القابس من المقبس. تأكد من أن كل الأجزاء المتحركة متوقفة بالكامل:

- دائماً إذا تُركت الألة دون إشراف؛

- قبل إزالة انسداد أو المجرى المسدودة،

- قبل فحص الألة أو تنظيفها أو القيام بالأعمال الأخرى.

ن) لا تقم بإمالة الألة أثناء تشغيل مصدر الطاقة.

4 الصيانة والتخزين

أ) إذا تم إيقاف الألة لإجراء الصيانة أو الفحص أو التخزين أو لتغيير الملحقات التكميلية، فقم بإيقاف تشغيل مصدر الطاقة، وافصل الألة عن شبكة الكهرباء، وتأكد من توقف جميع الأجزاء المتحركة.

1. تحذيرات السلامة.
2. التركيب.
3. التشغيل.
4. الصيانة.
5. التخزين.
6. إصلاح الأعطال.
7. المواصفات الفنية.
8. الملحقات / قطع الغيار.
9. الضمان / الخدمة.

ترجمة دليل التشغيل الأصلي.



هذا المنتج غير مخصص للاستخدام من طرف الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) الذين يعانون من قصور في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية أو الذين لا يتوفر لديهم الخبرة و/أو المعرفة. وينبغي الإشراف على الأطفال للتأكد من أنهم لن يعبتوا بالمنتج. لا ينبغي القيام بأعمال التنظيف والصيانة الخاصتين بالمستخدم من قبل الأطفال دون الإشراف عليهم. ننصح باستخدام المنتج من قبل الشباب بدءاً من 16 سنة.

الاستخدام وفقاً للغرض المحدد:

تم تصميم منفاخ أوراق الشجر من GARDENA لإزالة جزيئات الأوساخ أو قصاصات العشب بالنفخ من ممرات المشاة والمداخل وساحات الفناء الداخلي، وما إلى ذلك، أو لنفخ قصاصات العشب أو القش أو الأوراق لتجميعها في أكوام أو لإزالة جزيئات الأوساخ من الزوايا أو الفراغات أو الفجوات بين الطوب أو أحجار البناء.

والمنتج غير مناسب للتشغيل لفترة طويلة.



خطر! خطر الانفجار!

← لا تستخدم المنتج في غرف مغلقة أو في نفخ الدقيق أو الرمل أو غبار الخشب، وما إلى ذلك.

1. تحذيرات السلامة

معلومة مهمة!

يرجى قراءة دليل الاستعمال بعناية والاحتفاظ به لقراءته فيما بعد.

الرموز الموجودة على المنتج:



اقرأ دليل التشغيل.



حافظ على التباعد.



ارتدِ نظارة الحماية وواقي السمع.



إيقاف التشغيل:
أزل البطارية قبل أعمال التنظيف والصيانة.



لا تعرض المنتج للأمطار.



بالنسبة للشاحن:
افصل القابس عن التيار الكهربائي فوراً، إذا كان الكابل تالفاً أو مقطوعاً.

دع الآلة تبرد قبل أن تجري الفحص وضبط الإعدادات، وما إلى ذلك. قم بصيانة الآلة بعناية وحافظ عليها في حالة نظيفة.

ب) احتفظ بالآلة في مكان جاف وبعيداً عن متناول الأطفال.

ج) دع الآلة تبرد دوماً قبل التخزين.

د) عند إصلاح أداة التقطيع، يجب أن تدرك أنه على الرغم من إيقاف تشغيل مصدر الطاقة بفعل وظيفة التعشيق الخاصة بمعداة الحماية، فلا يزال من الممكن تحريك أداة التقطيع.

هـ) غير الأجزاء المتآكلة أو التالفة لضمان السلامة. ولا تستخدم إلا قطع الغيار والملحقات التكميلية الأصلية.

و) لا تحاول أبداً تجنب وظيفة التعشيق الخاصة بمعداة الحماية.

5 تعليمات أمان إضافية للآلات المزودة بأكياس مرفقة

قم بإيقاف تشغيل الآلة قبل توصيل الكيس أو إزالته.

إرشادات الأمان الإضافية

تحذير السلامة للبطاريات وشواحن البطاريات

اقرأ كل تحذيرات السلامة والإرشادات. قد يتسبب عدم الالتزام بالتحذيرات والإرشادات في حدوث صدمة كهربائية و/أو نشوب حريق و/أو التعرض لإصابة خطيرة.

احتفظ بهذه الإرشادات في مكان آمن. لا تستخدم شاحن البطارية إلا إذا كنت على دراية بكل وظائفه وكنت قادراً على تأديتها من دون قيود أو إذا تلقيت الإرشادات المناسبة.

لا تستخدم المنتج في أجواء معرضة للانفجار.

أشرف على الأطفال في أثناء الاستخدام والتنظيف والصيانة. وذلك للتأكد من ألا يعيب الأطفال بشاحن البطارية.

لا تشحن سوى بطاريات الليثيوم أيون من النوع 18V PBA التي تعمل بسعة 1.5 أمبير في الساعة أو أكثر وذات نظام POWER FOR ALL (للبطاريات التي تحتوي على 5 خلايا أو أكثر). يجب أن يتطابق جهد البطارية مع جهد شحن البطارية الخاص بشاحن البطارية. لا تشحن البطاريات غير القابلة لإعادة الشحن. وإلا فسيكون هناك خطر نشوب حريق وحدوث انفجار.

لا تستخدم شاحن البطارية إلا في الغرف المغلقة وأبقه بعيداً عن الرطوبة.

يزيد دخول الماء إلى شاحن البطارية من خطر التعرض لصدمة كهربائية.

حافظ على نظافة شاحن البطارية. حيث يمكن أن تُشكّل الأوساخ خطر حدوث صدمة كهربائية.

افحص شاحن البطارية دائماً، بما في ذلك الكابل والمقبس، قبل الاستخدام. لا تستخدم شاحن البطارية إذا لاحظت أي تلف. لا تفتح شاحن البطارية بنفسك، وتأكد من أن أي إصلاحات تتم من قبل موظفين مؤهلين فقط وباستخدام قطع غيار أصلية فقط.

تزيد شواحن البطاريات والكابلات والمقابس التالفة من خطر حدوث صدمة كهربائية.

لا تُشغّل شاحن البطارية على الأسطح القابلة للاحتراق بسهولة (مثل الورق والمنسوجات وما إلى ذلك) أو في البيئات القابلة للاحتراق. يوجد خطر نشوب حريق لأن شاحن البطارية يسخن في أثناء الشحن.

إذا كان من الضروري استبدال كابل التوصيل، فعد شركة GARDENA أو مركز خدمة معتمداً لإصلاح أدوات GARDENA الكهربائية يتولى مهمة تنفيذ هذا الإجراء لتجنب أخطار السلامة.

تنطبق تحذيرات السلامة هذه فقط على بطاريات الليثيوم أيون بجهد 18 فولت ذات نظام POWER FOR ALL.

لا تشحن البطاريات إلا باستخدام شواحن البطاريات الموصى بها من قبل الشركة المصنعة.

يمكن أن يُشكّل شاحن البطارية المتوافق مع نوع معين من البطاريات خطر نشوب حريق إذا تم استخدامه مع بطاريات أخرى.

قد تسرب الأبخرة أيضاً إذا كانت البطارية تالفة أو إذا تم استخدامها بشكل غير صحيح. احرص على وجود تهوية جيدة في المنطقة واطلب المساعدة الطبية إذا شعرت بأي تأثيرات ضارة.

قد تؤدي الأبخرة إلى تهيج المجرى التنفسي.

إذا كانت البطارية معيبة، فقد يسرب السائل ويبلل الأجسام المجاورة. لذا افحص الأجزاء المتأثرة بالسائل، نظفها أو استبدلها إذا لزم الأمر.

في حال استخدام البطارية بشكل غير صحيح قد تلفها، قد يسرب منها سائل قابل للاشتعال؛ ويجب أن تتجنب ملامسته. إذا لامسته عن طريق الخطأ، فاشطف موضع التلامس بالماء. إذا دخل السائل في عينيك، فاطلب مساعدة طبية إضافية.

حيث قد يتسبب السائل المتسرب من البطارية في حدوث تهيج أو حروق.

لا تستخدم البطارية إلا في منتجات الشركاء الذين يعتمدون نظام POWER FOR ALL.

تتوافق البطاريات بجهد 18 فولت ذات علامة POWER FOR ALL بالكامل مع المنتجات الآتية: كل منتجات الشركاء الذين يعتمدون نظام POWER FOR ALL العاملة بجهد 18 فولت.

الترجم بتوصيات البطارية الواردة في دليل المشغل الخاص بمنتجك. هذه هي الطريقة الوحيدة لتشغيل البطارية والمنتج بشكل آمن وحماية البطاريات من التحميل الزائد الخطير.

لا تشحن البطاريات إلا باستخدام شواحن البطاريات الموصى بها من قبل الشركة المصنعة أو الشركاء الذين يعتمدون نظام POWER FOR ALL. يُشكّل شاحن البطارية المتوافق مع نوع معين من البطاريات خطر نشوب حريق عند استخدامه مع بطاريات أخرى (نوع البطارية: 18V PBA وما إلى ذلك) / شواحن البطاريات المتوافقة: 18 AL وما إلى ذلك.

يتم توفير البطارية وهي مشحونة جزئياً. قم بشحن البطارية بالكامل في شاحن البطارية قبل استخدامها لأول مرة.

احتفظ بالبطاريات بعيداً عن متناول الأطفال.

لا تفتح البطارية. يشكل ذلك خطر حدوث قصر دائرة.

لا تحدث قصراً في الدائرة الكهربائية للبطارية. وفي الأوقات التي لا يتم خلالها استخدام البطارية، احتفظ بها بعيداً عن مشابك الورق أو العملات المعدنية أو المفاتيح أو المسامير أو البراغي أو غيرها من الأغراض المعدنية الصغيرة التي قد تتسبب في توصيل نقاط التلامس. حيث قد يتسبب قصر الدائرة بانصال أطراف توصيل البطارية في الإصابة بحروق أو نشوب حريق.

يمكن أن تصبح نقاط التلامس في البطارية ساخنة بعد الاستخدام. لذا كن حذراً من نقاط التلامس الساخنة عند إزالة البطارية.

يمكن أن تلف البطارية بفعل الأجسام الحادة، مثل المسامير أو مفكات البراغي، أو بفعل الضغط الخارجي.

يمكن أن يحدث قصر دائرة داخلي وقد تحترق البطارية أو يصدر عنها دخان أو تنفجر أو تزداد سخونتها.

لا تقم أبداً بصيانة البطاريات التالفة.

يجب تنفيذ كل أعمال صيانة البطاريات من قبل الشركة المصنعة أو مراكز الخدمة المعتمدة فقط.

قم بحماية البطارية من الحرارة، بما في ذلك التعرض الطويل لأشعة الشمس والنار والأوساخ والماء والرطوبة. يوجد خطر حدوث انفجار وقصر دائرة.

لا تقم بتشغيل البطارية وتخزينها إلا في درجة حرارة محيطية تتراوح بين -20 درجة مئوية و +50 درجة مئوية.

أي لا تترك البطارية في السيارة في الصيف، على سبيل المثال. في درجات الحرارة التي تقل عن 0 درجة مئوية، يمكن أن ينخفض الأداء حسب الجهاز.

لا تشحن البطارية إلا في درجات حرارة محيطية تتراوح بين 0 درجة مئوية و +35 درجة مئوية. يمكن أن يؤدي الشحن في درجات حرارة خارج النطاق المحدد إلى تلف البطارية أو زيادة خطر نشوب حريق.

بعد الاستخدام، اترك البطارية لتبرد لمدة 30 دقيقة على الأقل قبل الشحن أو التخزين.

السلامة الكهربائية



خطر! توقف القلب!

يُنْتِج هذا المنتج حقلاً كهرومغناطيسياً عند التشغيل. قد يؤثر هذا الحقل في ظروف معينة على وظيفة الغرسات الطبية النشطة أو السلبية. لتجنب خطر المواقف التي قد تؤدي إلى حدوث إصابات خطيرة أو مميتة، يجب على الأشخاص الذين لديهم غرسات طبية استشارة طبيهم والشركة المصنعة للغرسات قبل استخدام هذا المنتج.



خطر! خطر الانفجار!

لا تعمل بالمنتج في محيط معرض للانفجار يوجد فيه سوائل أو غازات قابلة للاشتعال أو غبار قابل للاشتعال. تُنتج الأدوات الكهربائية شرار قد يتسبب في إشعال الغبار أو الأبخرة.

عند نَفخ كميات كبيرة من مواد مطلوب نفعها تحتوي على غبار، يمكن أن تحدث شحنات إلكتروستاتيكية، والتي يمكن أن يتم تفريغها دفعة واحدة مع توفر ظروف محيطية غير مواتية (شديدة الجفاف على سبيل المثال).

لا تستعمل المنتج الذي يعمل ببطارية إلا في درجة حرارة تتراوح بين 0 و 40 درجة مئوية.

لا تستخدم المنتج في ظروف رطبة.

احم نقاط تلامس البطارية من الرطوبة.

السلامة الشخصية



خطر! خطر الاختناق!

يمكن بلع الأجزاء الأصغر بسهولة. قد يتعرض الأطفال الصغار لخطر الاختناق بالأكياس البلاستيكية. لذلك، أبعد الأطفال الصغار عند القيام بالتركيب.

لا تقم بتشغيل المنتج إلا في ضوء النهار أو مع توفر ضوء صناعي جيد.

تحرك مشياً، ولا تجر.

أحكام ربط كل الصواميل والمسامير والبراغي لضمان أن المنتج في حالة عمل آمنة.

تجنب استخدام المنتج في الظروف الجوية السيئة، خاصةً عند وجود خطر حدوث عواصف رعدية.

لا ترتد أي ملابس يمكن أن تتعرض للشفط في فتحة شفط الهواء (على سبيل المثال الشواش، وربطة العنق، والمجوهرات).

اربط الشعر الطويل للخلف وثبته (على سبيل المثال، بخوذة، أو قبعة أو حجاب).

تحذير: لا تستخدم المنتج بدون أنبوب النفخ لتجنب ملامسة الحطام المتطاير، والذي يمكن أن يتسبب في وقوع إصابات خطيرة.

احرص دائماً على ارتداء النظارات واستخدام نظارة حماية لمنع الصخور أو الحطام من التعرض للنفخ مندفعاً إلى عينيك ووجهك، مما قد يؤدي إلى الإصابة بالعمى أو وقوع إصابات خطيرة.

توخ الحذر عند ضبط إعدادات المنتج، تفادياً لانحصار الأصابع بين الأجزاء المتحركة والثابتة للمنتج أثناء قيامك بتركيب أجزاء المنفخ.

لا تستخدم المنتج إذا كان أي جزء منه تالفاً أو معيباً، أو إذا كان أي من البراغي مفكوكاً. توجه لإصلاحه من قبل متخصص معتمد.

لا تستخدم المنفخ بالقرب من حرائق الغابات وحرائق الشجيرات والمدافئ وحفر الشواء ومنافذ السجائر وما إلى ذلك، وبمساعدة الاستخدام السليم للمنفخ في منع انتشار الحريق.

لا تضع أشياء في فتحات المنفخ. ودائماً انفخ الأوراق بعيداً عن الأشخاص والحيوانات والزجاج والأشياء الصلبة مثل الأشجار والسيارات والجرار وما إلى ذلك.

حيث قد تتسبب قوة الهواء في إلقاء أو رمي صخور أو أوساخ أو عصي، مما قد يؤدي إلى إصابة الأشخاص أو الحيوانات أو كسر الزجاج أو التسبب في أضرار أخرى.

لا تستخدم المنتج مطلقاً لنشر المواد الكيميائية أو الأسمدة أو المواد الأخرى. فهذا يمنع انتشار المواد السامة.

يوصى باستخدام قناع الغبار لتجنب حالات التهيج من الغبار.

إذا لم يتوقف المنتج بسبب عطل ما، فقم بإزالة البطارية على الفور واتصل بقسم الصيانة من GARDENA.

مبين حالة شحن البطارية (P) بالمنتج [الشكل O6/O4]:

بعد بدء تشغيل المنتج، يتم عرض مابين حالة شحن البطارية (P) لمدة 5 ثوانٍ.

حالة شحن البطارية	مابين حالة شحن البطارية
مشحون بنسبة 67 - 100 %	يضيء كل من (L1) و (L2) و (L3) باللون الأخضر
مشحون بنسبة 34 - 66 %	يضيء كل من (L1) و (L2) باللون الأخضر
مشحون بنسبة 11 - 33 %	يضيء (L1) باللون الأخضر
مشحون بنسبة 0 - 10 %	يومض (L1) باللون الأخضر

عندما يومض مؤشر (L1) LED باللون الأخضر، يجب شحن البطارية.

إذا كان مؤشر LED الخاص بالخطأ (W) يضيء أو يومض، فانظر 6. إصلاح الأعطال.

وضعية العمل [شكل O5]:

ابتعد دومًا عن الأشياء الثابتة عند العمل، مثل أحجار الرصيف/الممرات، والأحجار الكبيرة، والسيارات، والأسيجة.

يمكنك تنظيف الزوايا بالابتعاد عن الزاوية نحو الخارج. ومن ثمّ يتم تجنب تراكم الأوساخ التي يمكن أن تتطاير في وجهك.

توخى الحذر عند العمل بالقرب من النباتات.

فقد يضر تدفق الهواء القوي النباتات الرقيقة.

بدء تشغيل المنفاخ [الشكل O6/O1]:

خطر! خطر حدوث إصابة جسدية!

هناك خطر الإصابة، إذا لم يتوقف المنتج عند تحرير رافعة بدء التشغيل.

← لا تطوق معدات السلامة أو المفاتيح الكهربائية. فلا تقم مثلًا بتثبيت رافعة بدء التشغيل بالمقبض.

بدء التشغيل:

1. أدخل البطارية (B) في حامل البطارية (D) حتى تثبت في مكانها بصوت مسموع.

2. اسحب رافعة بدء التشغيل (4).

يبدأ تشغيل المنفاخ ويتم عرض مابين حالة شحن البطارية (P) لمدة 5 ثوانٍ.

إيقاف التشغيل:

1. حرر رافعة بدء التشغيل (4).

يتوقف المنفاخ.

2. اضغط على زر التحرير (A) وأزل البطارية (B) من حامل البطارية (D).

ضبط تدفق الهواء [الشكل O6]:

يمكنك ضبط تدفق الهواء في 7 مستويات.

← أدر قرص القدرة (E) إلى تدفق الهواء المطلوب.

تدفق الهواء المنخفض: مثالي لنفخ أوراق الشجر الخفيفة، على سبيل المثال على الحصى.

تدفق الهواء المتوسط: مثالي لأوراق الشجر العادية.

تدفق الهواء الكبير: مثالي للأوراق الكبيرة والمبللة.

4. الصيانة

خطر! خطر حدوث إصابة جسدية!

خطر الإصابة إذا بدأ المنتج بالعمل عن غير قصد وتم شطف الشعر أو الملابس أو الأشياء السائبة.

← انتظر حتى تتوقف حركة الأرياش الدوارة وأزل البطارية قبل صيانة المنتج.

تنظيف المنفاخ [الشكل M1]:

خطر! خطر حدوث إصابة جسدية!

خطر الإصابة وخطر تلف المنتج.

← لا تنظف المنتج بالماء أو برشاش الماء (وخاصة رشاش الماء عالي الضغط).

← لا تنظف بالمواد الكيميائية، بما فيها البنزين أو المذيبات. فقد تتسبب بعضها في إتلاف أجزاء بلاستيكية مهمة.

ينبغي أن تكون كل فتحات التهوية نظيفة دومًا.

لا تمشي للخلف أثناء العمل باستخدام منتجك، فقد تتعثر.

تحذيرًا! قد لا يُلاحظ المستخدم الأشخاص الذين يقربون منه عند ارتداء واقي السمع وبسبب الضوضاء التي يحدثها المنتج.

هذا المنتج مخصص للاستخدام في الأماكن المفتوحة فقط.

ابق متيقظًا، ولاحظ ما تقوم به، وتصرف بعقلانية عند تشغيل أداة كهربائية.

لا تستخدم الأداة الكهربائية، إذا كنت متعبًا أو تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية. قد يؤدي عدم الانتباه للحظة أثناء تشغيل الأدوات الكهربائية إلى حدوث إصابات خطيرة.

لا تفكك المنتج أكثر مما كان عليه في حالة التسليم.

2. التركيب



خطر! خطر حدوث إصابة جسدية!

خطر الإصابة إذا بدأ المنتج بالعمل عن غير قصد وتم شطف الشعر أو الملابس أو الأشياء السائبة.

← انتظر حتى تتوقف حركة الأرياش الدوارة وأزل البطارية قبل تركيب المنتج.

تركيب أنبوب النفخ [الشكل A1]:

1. اضغط على أنبوب النفخ (2) حتى مكان التوقف بمخرج أنبوب النفخ (1) ثم أدر أنبوب النفخ (2) بعد ذلك في اتجاه عقارب الساعة حتى مكان التوقف (غالق وصلة التثبيت).

2. اختيار للنفخ في الزوايا، يمكنك وضع الفوهة (3) على أنبوب النفخ (2) حتى تستقر في مكانها بصوت مسموع.

3. التشغيل



خطر! خطر حدوث إصابة جسدية!

خطر الإصابة إذا بدأ المنتج بالعمل عن غير قصد وتم شطف الشعر أو الملابس أو الأشياء السائبة.

← انتظر حتى تتوقف حركة الأرياش الدوارة وأزل البطارية قبل ضبط المنتج أو نقله.

شحن البطارية [الشكل O3/O2/O1]:



تنبيه!

← انتبه للجهد الكهربائي! يجب أن يتطابق جهد مصدر التيار الكهربائي مع المواصفات الموجودة على لوحة صنع الشاحن.

لا يتضمن محتوى التسليم الخاص بمنفاخ GARDENA الذي يعمل بالبطارية منتج رقم 14890-55 على بطارية أو شاحن.

يتم التعرف على حالة شحن البطارية تلقائيًا من خلال عملية الشحن الذكية ويتم شحنها بتيار الشحن الأمثل اعتمادًا على درجة حرارة البطارية والجهد الكهربائي.

الأمر الذي يحمي البطارية، ويجعلها تظل دائمًا مشحونة بالكامل عند تخزينها في الشاحن.

1. اضغط على زر التحرير (A) وأزل البطارية (B) من حامل البطارية (D).

2. قم بتوصيل شاحن البطارية (C) بمقبس التيار.

3. حرك شاحن البطارية (C) فوق البطارية (B).

يكون قد تم شحن البطارية عندما يومض مابين شحن البطارية (L) بالشاحن باللون الأخضر.

إذا أضاء مابين شحن البطارية (L) الموجود بالشاحن باللون الأخضر باستمرار، فهذا يعني أن البطارية مشحونة بالكامل

(مدة الشحن، انظر 7. المواصفات الفنية).

4. تحقق من حالة الشحن على فترات منتظمة عند الشحن.

5. عندما تكون البطارية (B) مشحونة بالكامل، يمكنك فصل البطارية (B) عن الشاحن (C).

معنى عناصر المبين:

المبين بالشاحن [الشكل O3]:

ضوء الوميض مابين (L) تتم الإشارة إلى عملية الشحن من خلال وميض مابين شحن البطارية (L).

شحن البطارية (L) تنبيه: تكون عملية الشحن ممكنة فقط إذا كانت درجة حرارة البطارية ضمن نطاق درجة حرارة الشحن المسموح به، انظر 7. المواصفات الفنية.



ضوء مستمر مابين (L) يشير الضوء المستمر مابين شحن البطارية (L) إلى أن البطارية مشحونة بالكامل أو أن درجة حرارة البطارية خارج نطاق درجة حرارة الشحن المسموح به وبالتالي لا يمكن شحنها. وفور الوصول إلى نطاق درجة الحرارة المسموح بها، يتم شحن البطارية.

إذا لم يتم توصيل البطارية، يضيء مابين شحن البطارية (L) بضوء مستمر للإشارة إلى أن القابس الكهربائي متصل بالمقبس وأن الشاحن جاهز للاستخدام.



المشكلة	السبب المحتمل	الحل
1. نظف فتحات التهوية ⑤ بفرشاة ناعمة (لا تستخدم مفك البراغي). 2. افصل أنبوب النفخ ونظفه.	المنفاخ لا يعمل أو يتوقف عن العمل. مؤشر LED الخاص بالخطأ ⑩ يضيء باللون الأحمر [الشكل 04]	← أزل قطرات ماء أو رطوبة بين نقاط تلامس البطارية بالمنفاخ. ← أزل القطر. وأعد التشغيل.
تنظيف البطارية وشاحن البطارية: تأكد من أن السطح ونقاط التلامس الخاصة بالبطارية وشاحن البطارية نظيفة وجافة دائماً قبل توصيل شاحن البطارية. لا تستخدم الماء الجاري. ← شاحن البطارية: نظف نقاط التلامس والأجزاء البلاستيكية بقطعة قماش ناعمة وجافة. ← البطارية: نظف فتحات التهوية والموصلات الخاصة بالبطارية من حين لآخر بفرشاة جافة ونظيفة وناعمة.	المنفاخ لا يعمل أو يتوقف عن العمل. مؤشر LED الخاص بالخطأ ⑩ يومض باللون الأحمر [الشكل 04]	← أزل القطر. وأعد التشغيل. ← أزل القطر. وأعد التشغيل. ← أزل القطر. وأعد التشغيل. ← أزل القطر. وأعد التشغيل.
5. التخزين	المنفاخ لا يعمل أو يتوقف عن العمل. مؤشر LED الخاص بالخطأ ⑩ لا يضيء [الشكل 04]	← أزل القطر. وأعد التشغيل. ← أزل القطر. وأعد التشغيل. ← أزل القطر. وأعد التشغيل. ← أزل القطر. وأعد التشغيل.
إيقاف التشغيل: ينبغي حفظ المنتج بعيداً عن متناول الأطفال.	عملية الشحن غير ممكنة. مبين شحن البطارية ⑬ يضيء بضوء مستمر [الشكل 03]	← أزل القطر. وأعد التشغيل. ← أزل القطر. وأعد التشغيل. ← أزل القطر. وأعد التشغيل. ← أزل القطر. وأعد التشغيل.
1. أزل البطارية. 2. اشحن البطارية. 3. نظف المنفاخ والبطارية وشاحن البطارية (انظر 4. الصيانة). 4. خزّن المنفاخ والبطارية وشاحن البطارية في مكان جاف ومُغلق ومحمي من الصقوع.	مبين شحن البطارية ⑬ لا يضيء [الشكل 03]	← أزل القطر. وأعد التشغيل. ← أزل القطر. وأعد التشغيل. ← أزل القطر. وأعد التشغيل. ← أزل القطر. وأعد التشغيل.
التخلص من المنتج: (حسب التوجيه EU/2012/19/الصح القانوني رقم 3113): لا ينبغي التخلص من المنتج مع النفايات المنزلية العادية. ينبغي التخلص منه وفقاً للوائح القانونية المحلية المعمول بها المتعلقة بحماية البيئة.	مبين شحن البطارية ⑬ لا يضيء [الشكل 03]	← أزل القطر. وأعد التشغيل. ← أزل القطر. وأعد التشغيل. ← أزل القطر. وأعد التشغيل. ← أزل القطر. وأعد التشغيل.
معلومة مهمة! ← تخلص من المنتج في نقط تجميع النفايات لإعادة التدوير أو عن طريقها.	مبين شحن البطارية ⑬ لا يضيء [الشكل 03]	← أزل القطر. وأعد التشغيل. ← أزل القطر. وأعد التشغيل. ← أزل القطر. وأعد التشغيل. ← أزل القطر. وأعد التشغيل.
التخلص من البطارية: تحتوي بطارية GARDENA على خلايا أيونات الليثيوم والتي ينبغي التخلص منها، في نهاية عمرها التشغيلي، بشكل منفصل عن النفايات المنزلية العادية.	مبين شحن البطارية ⑬ لا يضيء [الشكل 03]	← أزل القطر. وأعد التشغيل. ← أزل القطر. وأعد التشغيل. ← أزل القطر. وأعد التشغيل. ← أزل القطر. وأعد التشغيل.



تنبيه: يرجى الاتصال بمركز خدمة الصيانة لدى شركة GARDENA في حالة وجود أعطال أخرى. يحظر إجراء الإصلاحات، إلا من قبل مراكز خدمة الصيانة لدى شركة GARDENA والكولاء المتخصصين المعتمدين من شركة GARDENA.

7. المواصفات الفنية

الوحدة	القيمة (منتج رقم 14890)	متفاح أوراق الشجر يعمل بالبطارية
م ³ /دقيقة	7,9	معدل التدفق الحجمي
كم/ساعة	100	الحد الأقصى لسرعة النفخ
كجم	1,8	الوزن (دون البطارية)
ديسيبل (A)	85	مستوى ضغط الصوت L _{PA} ¹
ديسيبل (A)	2,5	ارتياح القياس K _{PA}
ديسيبل (A)	96 / 95	مستوى قوة الصوت L _{WA} ² : مُقاس/ مضمون
ديسيبل (A)	1	ارتياح القياس K _{WA}
متر/ث ²	0,4	اهتزاز الذراع اليدوي a _{vhw} ¹
	1,5	ارتياح القياس k _{vhw}

عملية القياس وفقاً للتوجيه: 1) EN 50636-2-100 2) RL 2000/14/EG

تنبيه: تم قياس قيمة انبعاثات الاهتزازات المشار إليها وفقاً لعملية اختبار قياسية، ويمكن استخدامها لمقارنة الأدوات الكهربائية مع بعضها البعض. يمكن استخدام هذه القيمة أيضاً للتقييم المؤقت للعرض. وقد تختلف قيمة انبعاثات الاهتزازات أثناء الاستخدام الفعلي للأداة الكهربائية.



6. إصلاح الأعطال

خطر! خطر حدوث إصابة جسدية!
خطر الإصابة إذا بدأ المنتج بالعمل عن غير قصد وتم شطف الشعر أو الملابس أو الأشياء السائبة.
← انتظر حتى تتوقف حركة الأرياش الدوارة، وأزل البطارية قبل إصلاح عطل المنتج.

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
المنفاخ يهتز بطريقة غريبة	خطأ ميكانيكي.	← اتصل بقسم الصيانة من GARDENA.
المنفاخ لا يعمل أو يتوقف عن العمل. مؤشر LED ⑩ يومض باللون الأخضر [الشكل 04]	البطارية فارغة.	← اشحن البطارية.
المنفاخ لا يعمل أو يتوقف عن العمل. مؤشر LED ⑩ يومض باللون يضيء باللون الأحمر [الشكل 04]	درجة حرارة البطارية تجاوزت النطاق المسموح به.	← انتظر حتى تتراوح درجة حرارة البطارية بين 0 درجة مئوية و 45 درجة مئوية مرة أخرى.

بطارية النظام	الوحدة	القيمة (PBA 18V 2,5Ah W-B)
جهد البطارية	فولط (تيار مستمر)	18
سعة البطارية	أمبير-ساعة	2,5
عدد الخلايا (أيونات الليثيوم)		5
شواحن بطارية POWER FOR ALL System المناسبة		/ AL 18V-20 / AL 1815 CV / AL 1810 CV AL 18V-44 / AL 1880 CV / AL 1830 CV

شاحن البطارية	الوحدة	القيمة (AL 1810 CV)	القيمة (AL 18V-20)
الجهد الكهربائي	فولط (تيار متناوب)	240 – 220	240 – 220
تردد الشبكة الكهربائية	هرتز	60 – 50	60 – 50
القدرة الاسمية	واط	26	50
جهد شحن البطارية	فولط (تيار مستمر)	18	18
الحد الأقصى لتيار شحن البطارية	ميلي أمبير	1000	2000
مدة شحن البطارية (حوالي)			
PBA 18V 2,0 Ah W-B	دقيقة (2,0 أمبير ساعة)	115	64
PBA 18V 2,5 Ah W-B	دقيقة (2,5 أمبير ساعة)	136	79
PBA 18V 4,0 Ah W-C	دقيقة (4,0 أمبير ساعة)	228	124
نطاق درجة حرارة الشحن المسموح به	درجة مئوية	45 – 0	45 – 0
الوزن	جرام	170	210
فئة الحماية		II / □	II / □
بطاريات POWER FOR ALL System المناسبة		PBA 18V	PBA 18V

8. الملحقات / قطع الغيار

بطارية النظام من GARDENA	بطارية لوقت تشغيل إضافي أو للاستبدال.
P4A PBA 18V/45	منتج رقم 14903
P4A PBA 18V/72	منتج رقم 14905
شاحن البطارية السريع من GARDENA AL 1830 CV P4A	للشحن السريع لبطارية POWER FOR ALL System PBA 18V.W-..
	منتج رقم 14901

9. الضمان / الخدمة

تسجيل المنتج:

يُرجى تسجيل المنتج في [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

الخدمة:

يُرجى العثور على معلومات الاتصال الحالية لخدمتنا على الصفحة الخلفية وعبر الإنترنت على:

<https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/> •

Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
www.gardena.com/de/kontakt

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Dures
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez, ZC: 1621
Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5263-7862
ventas@rumbosrl.com.ar

Armenia

AES Systems LLC
Marshal Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
masisohanyan@icloud.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
www.gardena.com/ä/service/beratung/kontakt/

Azerbaijan

Progres Xüsusi Firması
Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan
Sales: +994 70 326 07 14
AfterSales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain

M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Salhiya
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus / Беларусь

ООО «Мастер Габарен»
220118, г. Минск,
улица Шаранговича, дом 7а
Тел.: (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina

Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br. 20
Plovača (+387) 61 165 593
info@silktrade.com.ba

Brazil

Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek
de Oliveira Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Орбис 5
1700 Студенски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
125 Edgeware Road
Unit 15 A
Brampton L6Y 0P5
ON, Canada
Phone: (+1) 905 792 93 30
gardena.customerservice@husqvarnagroup.com

Chile

REPRESENTACIONES JICE S.A.
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE
Phone: (+56) 2 2414 2600
contacto@jice.cl

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No 207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC, 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Equipos de Toyama Colombia SAS
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 95 20 /
+57 (1) 703 95 22
servicioalcliente@toyama.com.co
www.toyama.com.co

Costa Rica

Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B*, Montealegre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654 / (+506) 2221-5659
eximcostarica@gmail.com

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus

Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athinou Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
info@papadopoulos.com.gr

Czech Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradědem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejtnvej 19, st.
3500 Vardle
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
gardenadk@husqvarnagroup.com
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt

Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lofly St.
Giza
Phone: (+20) 3 761 57 57

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Juurakotie 5 B 2
01510 Vantaa
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
470, Bolnisiwili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

Service Address and Importer to Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 42
Ελλάδα
Τηλ: (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong

Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwan Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoczogalat.husqvarna@husqvarnagroup.com

Iceland

BYKO ehf.
Skemmuvegi 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is

MHJ Verstun ehf

Vikurvarf 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

India

B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jaganhardware.com

Iraq

Alshiemal Alakhdar Company
Al-Faysaliah, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

Ireland

Liffey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@liffeyd.com

Israel

HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Centro Direzionale Planum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Phone: (+39) (0) 31 4147700
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna Zenoah Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan

ТОО "Лямэд"
Russian
Адрес: Казахстан, г. Алматы,
ул. Таврической, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh

Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
көш. Тавригаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kuwait

Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.
P.O. Box: 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: (+965) 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan

ООсО Алы Мәки
Ав. Молдаяа Guardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lebanon

Technomec
Safrá Highway (Beirut – Tripoli) Center
622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527 /
(+961) 3 855481
technomec@idm.net.lb

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Atleities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Spessich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Malaysia

Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (+60) 3-7734 7997
oase@glomedic.com.my

Malta

L.V. Portelli & Sons Ltd
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius

Espace Maison Ltée
La Cité Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 460 85 85
digital@espacemaison.mu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isolis@afosa.com.mx

Moldova

Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncești 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.comel.md

Mongolia

Soyol Gardening Shop
Narmi Rd
Ulaanbaatar
14230 Mongolia
Phone: +976 7777 5080
soyol@magicnet.mn

Morocco

Proskop
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafan@proskop.ma

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia

Sinpeks d.o.o.
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskerveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus

Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsancak, Karaoglanoglu
Caddesi Girne
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman

General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 96824582816
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay

Agrícola SRL
AV. CHERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asunción
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofied.com.py

Peru

Sieras y Herramientas Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 2 52 02 52
supervisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines

Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay
Saint Peter Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland

Gardena Service Center Vrbno
c/o Husqvarna Manufacturing CZ
s.r.o. Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradědem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
servis@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseasa Odaii 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Ужкварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia

SACO
Takhassusi Main Road P.O. Box:
86387 Riyadh 12863
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Al Futtaim Pioneer Trading

5147 Al Farooq Dist.
Riyadh 7991
Phone: (+971) 4 206 6700
Owais.Khan@alfuttaim.com

Serbia

Domel d.o.o.
Slobodana Durica 21
11000 Belgrade
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

Slovak Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradědem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park –
Ground Floor Block A Cnr
Beyers Naude Drive and Ysterhout
Road Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

South Korea

Kyung Jin Trading Co., Ltd
8F Haengbok Building, 210,
Gangnam-Daero 137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka

Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname

Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 43 80 50
info@deto.sr

Sweden

Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
service@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan

Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesgd1@7friends.com.tw

Tajikistan

ARIERS JV LLC
39, Ayri Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand

Spica Co. Ltd
243/2 Onnuch Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia

Société du matériel agricole et maritime
Nouveau port de peche de Sfax Bp 33
Stax 3065
Phone: (+216) 98 419047/
(+216) 74 497614
commercial@smatunisia.com

Türkiye

Dost Bahçe
Yunus Mah. Adil Sk. No:3
Kartal
Istanbul
34873 Türkiye
Phone: (+90) 216 389 39 39

Turkmenistan

I.E. Orazmuhamedov Nurmuhammet
80 Ataturk, BENAARAR Shopping Center,
Ground floor, A77b,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 222887
info@jayhyzmat.com /
bekgyjev@jayhyzmat.com
www.jayhyzmat.com

UAE

Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.ae

Ukraine / Україна